



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/1999/4  
25 August 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов  
на скоропортящиеся продукты и повышению качества  
Пятьдесят пятая сессия, 3-5 ноября 1999 года, Женева

Пункт 8 предварительной повестки дня

ПЕРЕСМОТР РАБОЧИХ ПРОЦЕДУР РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
И ЕЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ СЕКЦИЙ

Записка секретариата

**Основа:** Делегация Соединенных Штатов предложила подготовить при помощи секретариата предложение относительно пересмотра рабочих процедур Рабочей группы и ее специализированных секций.

## **РАБОЧИЕ ПРОЦЕДУРЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТОВ НА СКОРОПОРТЯЩИЕСЯ ПРОДУКТЫ И ПОВЫШЕНИЮ КАЧЕСТВА И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ СЕКЦИЙ**

### **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **1.1 Цели работы**

На Рабочую группу ЕЭК ООН по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества возложена задача разработки согласованных коммерческих стандартов качества на скоропортящиеся продукты.

Стандарты ЕЭК ООН призваны согласовать существующие национальные коммерческие стандарты качества на скоропортящиеся продукты в интересах достижения следующих целей:

- упрощение условий справедливой международной торговли и предотвращение возникновения технических барьеров в сфере торговли:

стандарты отражают существующую коммерческую практику и определяют общий торговый язык для продавцов и покупателей. Переговоры и заключение контракта становятся более легкими и транспарентными. В случае конфликта стандарты могут использоваться в качестве ориентира для международного арбитража;

- повышение прибыльности для производителей и стимулирование производства высококачественной продукции:

стандарты позволяют производителям сократить уровень издержек на этапе производства и реализации и упростить их товарно-материальные запасы, поскольку они обязаны соблюдать лишь один стандарт. Стандарты позволяют им иметь представление о том, что является приемлемым на международных рынках, и они могут производить, сортировать, паковать и маркировать свои продукты соответствующим образом;

- защита интересов потребителей:

потребители заинтересованы в повышении качества продукции и транспарентности рынка. Требования в отношении внешнего вида, упаковки и маркировки продуктов обеспечивают получение надлежащей информации о продукции.

Группы ЕЭК ООН служат тем форумом, где страны могут обсудить все вопросы коммерческого качества, которые могут возникнуть на их внутренних рынках и которые имеют значение для международной торговли. Работа групп нацелена на заполнение пробела между санитарными правилами производства пищевых продуктов и реализацией продукции. Группы оказывают также помощь странам с переходной экономикой посредством организации рабочих совещаний по согласованию национальных стандартов с международными коммерческими стандартами.

## **1.2 Историческая справка**

Деятельность была начата в 1949 году и ее результатом стала разработка широкого круга стандартов ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи, сухие и сушеные фрукты, семенной картофель, яйца и яичные продукты, мясо (свинину, говядину и мясо птицы) и срезанные цветы. В сотрудничестве с Комиссией Кодекса Алиментариус в рамках объединенных групп экспертов ЕЭК/Кодекс Алиментариус были разработаны получившие всемирное признание стандарты Кодекса на фруктовые соки и быстрозамороженные пищевые продукты.

## **1.3 Женевский протокол и типовая форма стандартов**

Деятельность по разработке стандартов проводится в рамках и на основе Женевского протокола по разработке стандартов на фрукты и овощи и сухие и сушеные продукты (1954 года, пересмотрен в 1964 и 1985 годах). На основе Женевского протокола была разработана типовая форма стандартов, ставшая форматом для элементов, включенных в коммерческие стандарты качества.

В целях содействия упорядоченному и эффективному ведению торговли с использованием общего торгового языка в стандартах указываются определения продуктов и устанавливаются уровни качества путем использования минимальных характеристик и классов качества, классификация размеров и требования в отношении маркировки, упаковки и внешнего вида.

Предполагается, что стандарты применяются в пунктах экспортного/экспедиторского контроля.

## **1.4 Прделанная работа**

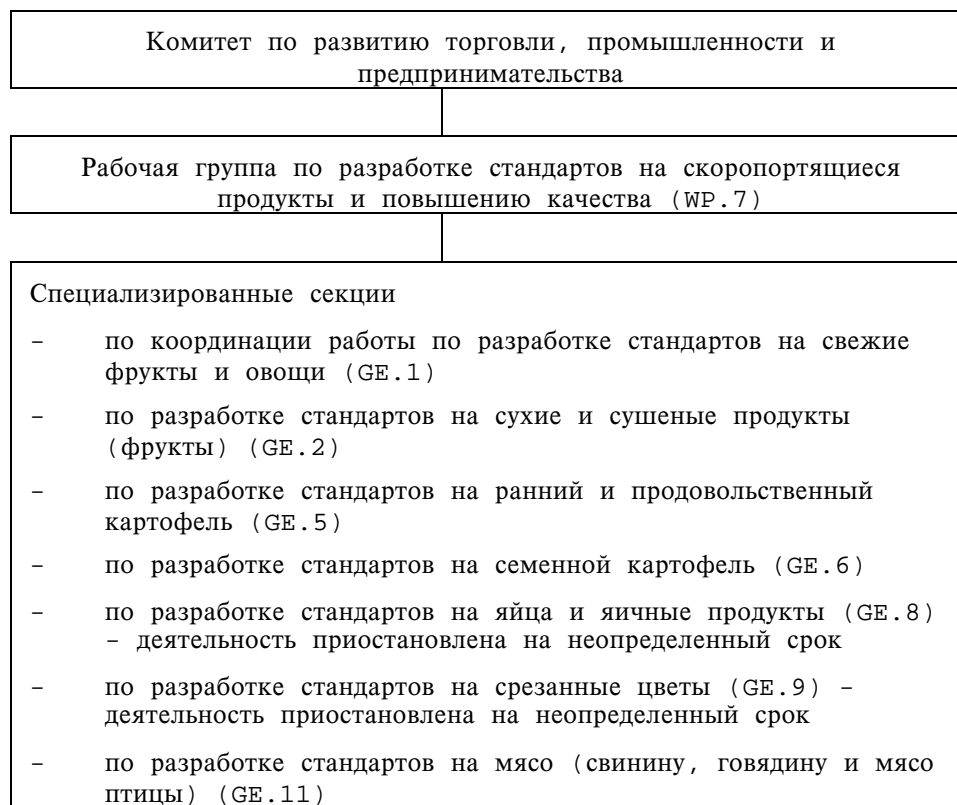
Принято около 100 стандартов в различных областях:

- свежие фрукты и овощи (46)
- сухие и сушеные фрукты (17)
- картофель (3)
- яйца и яичные продукты (5)
- мясо (3)
- срезанные цветы (8).

## 2. ОРГАНИЗАЦИЯ

### 2.1 Структура вспомогательных органов

Ниже приводится схема с указанием различных вспомогательных органов, участвующих в разработке стандартов ЕЭК ООН на скоропортящиеся продукты:



### 2.2 Секретариат

Секретариат, обслуживающий Рабочую группу WP.7 и ее специализированные секции, располагается в Секции по вопросам упрощения процедур торговли Отдела торговли ЕЭК ООН.

В обязанности секретариата входит следующее:

- подготовка проектов повесток дня сессий специализированных секций и Рабочей группы в сотрудничестве с Председателем;

- подготовка предсессионной документации по соответствующему запросу и обеспечение перевода и распространения предложений, поступающих от участников и наблюдателей (при условии своевременного получения);
- подготовка проектов докладов в ходе сессий специализированных секций и Рабочей группы;
- подготовка окончательного доклада и приложений к нему;
- ведение электронной домашней страницы, содержащей информацию о сессиях и тексты всех стандартов;
- обеспечение сотрудничества с другими международными организациями посредством посещения их заседаний и изложения взглядов Рабочей группы;
- оказание содействия в работе Рабочей группы и ее специализированных секций.

Адрес секретариата:

UN/ECE Trade Division	Телефон:	+41 22 917 2450
Agricultural Standards	Телефакс:	+41 22 917 0041
Palais des Nations	Адрес электронной	
Room 432	почты:	agrstandards@unece.org
1211 Geneva 10	Электронная домашняя	
Switzerland	страница:	<a href="http://www.unece.org/trade/agr/welcome.htm">http://www.unece.org/trade/agr/welcome.htm</a>

### 2.3 Сотрудничество с другими организациями

Сотрудничество с Европейской комиссией

Европейский союз использует стандарты ЕЭК ООН в качестве основы для своих правил. Сертификат качества ЕЭК признается как эквивалент формы ЕС для третьих стран. Между совещанием правительственных экспертов Европейского союза по разработке стандартов и группами ЕЭК ООН поддерживается тесное сотрудничество в интересах обеспечения согласованности усилий.

Рабочая группа ЕС учитывает стандарты ЕЭК ООН при обсуждении стандартов ЕС. Если в ходе такой работы возникает необходимость во внесении поправок в стандарты ЕЭК ООН, то группа поступает следующим образом:

- если поправки незначительны или носят менее строгий характер по сравнению со стандартом ЕЭК ООН, то они принимаются рабочей группой ЕС и направляются в ЕЭК ООН для согласования;
- при необходимости, до их принятия рабочей группой ЕС они передаются ЕЭК ООН.

## Сотрудничество с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

Схема применения международных стандартов на фрукты и овощи ОЭСР приняла стандарты ЕЭК ООН и на их основе разрабатывает пояснительные брошюры. Эти брошюры содержат цветные фотографии, иллюстрирующие конкретные дефекты, и служат в качестве инструмента для толкования положений стандартов, а также содействия их международному единообразному применению.

В ходе работы в рамках Схемы применения международных стандартов на фрукты и овощи ОЭСР периодически возникает необходимость в пересмотре или обновлении отдельных стандартов в целях их более полного согласования с существующей торговой практикой.

## Всемирная торговая организация

ЕЭК ООН участвует в качестве наблюдателя в работе нескольких комитетов ВТО.

## Объединенная программа стандартов для пищевых продуктов ФАО/ВОЗ (Кодекс Алиментариус)

Рабочая группа ЕЭК ООН тесно сотрудничает с Объединенной программой стандартов для пищевых продуктов ФАО/ВОЗ (Кодекс Алиментариус), особенно с Комитетом Кодекса по свежим фруктам и овощам, в целях согласования стандартов и избежания дублирования работы.

## 3. ЗАСЕДАНИЯ

### 3.1 Присутствие

Поскольку цель разработки коммерческих стандартов состоит в упрощении процедур торговли, большое значение для обеспечения эффективности работы имеет присутствие широкого круга стран – членов Организации Объединенных Наций в качестве **участников** и заинтересованных организаций в качестве **наблюдателей**. Рабочая процедура разработки нового стандарта ЕЭК ООН или пересмотра существующего стандарта обеспечивает широкие возможности для проведения консультаций со всеми заинтересованными сторонами и достижения общеприемлемого компромисса.

#### 3.1.1 Участники

В качестве участника на заседании может присутствовать любое государство – член Организации Объединенных Наций, если оно заинтересовано в работе по разработке стандартов как страна-производитель, страна-импортер или страна-экспортер.

Участники могут:

- предлагать поправки в целях пересмотра существующих стандартов в соответствии со своими потребностями или интересами;
- предлагать разработку коммерческих стандартов качества на продукты, являющиеся экономически важными для них или их региона;
- выполнять функции членов бюро (Председатель/заместитель Председателя);
- выступать в качестве экспертов-докладчиков при разработке или пересмотре стандартов ЕЭК ООН;
- выдвигать возражения в отношении решений Рабочей группы в виде официальных оговорок, включаемых в тексты стандартов, или в виде замечаний, отражаемых в докладах специализированной секции или Рабочей группы.

В работе принимали участие следующие страны, не относящиеся к региону ЕЭК ООН:

Австралия, Аргентина, Бразилия, Индия, Иордания, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Марокко, Мексика, Новая Зеландия, Таиланд, Чили и Южная Африка.

Состав делегаций участников

Каждая участвующая страна назначает правительственного представителя в качестве главы делегации страны. Глава делегации отвечает за выбор правительственных и неправительственных представителей в состав делегации.

В состав делегации участвующей страны могут входить правительственные члены и неправительственные члены.

Правительственные члены выбираются по следующим критериям:

- лицо обладает знаниями и опытом, имеющими отношение к пунктам повестки дня конкретного заседания специализированной секции ЕЭК ООН или к вопросам, которые могут обсуждаться на заседании;
- лицо может оказать помощь главе делегации по определенным пунктам повестки дня конкретного заседания специализированной секции ЕЭК ООН или по вопросам, которые могут обсуждаться на заседании;

- лицо представляет отдельных лиц, группы и организации, которые заинтересованы в пунктах повестки дня конкретного заседания специализированной секции ЕЭК ООН или в вопросах, которые могут обсуждаться на заседании; и
- лицо представляет отдельных лиц, группы и организации, которые могут быть затронуты стандартами, подлежащими рассмотрению на заседании специализированной секции.

Неправительственные члены выбираются следующим образом:

- глава делегации может выбирать неправительственных членов из состава рабочих групп, научного сообщества, торговых ассоциаций, конкретных деловых фирм, которые заинтересованы или могут быть затронуты стандартами, подлежащими рассмотрению на заседании специализированной секции; и
- глава делегации учитывает необходимость получения компетентных мнений неправительственных представителей в ходе заседания специализированной секции ЕЭК ООН.

Обязанности неправительственных членов:

- неправительственный член делегации не может выступать одновременно в ходе сессии в качестве члена делегации какой-либо другой страны или делегации организации-наблюдателя; и
- неправительственным членам делегации не разрешается брать слово, если только глава делегации не разрешит данному лицу выступить для цели разъяснения обсуждаемого технического или фактологического аспекта.

### 3.1.2 Наблюдатели

Наблюдатели могут:

- предлагать поправки в целях пересмотра существующих стандартов в соответствии со своими потребностями или интересами;
- предлагать разработку коммерческих стандартов качества на продукты, являющиеся экономически важными для них или их региона;
- выступать в качестве экспертов-докладчиков при разработке или пересмотре стандартов ЕЭК ООН.



В настоящее время в качестве наблюдателей на заседаниях присутствуют следующие организации:

- Европейская и средиземноморская организации защиты растений (ЕСОЗР)
- Европейский союз
- Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО)
- Международная организация по стандартизации (ИСО)
- Объединенная программа стандартов для пищевых продуктов ФАО/ВОЗ (Кодекс Алиментариус)
- Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)
- Всемирная торговая организация (ВТО)
- международные и региональные торговые организации, например:
  - КИОС (Конфедерация импортеров и организация сбыта свежих фруктов и овощей в Европе)
- неправительственные организации, например:
  - КСЦС (Комитет связи по вопросам цитрусоводства в Средиземноморье)
  - КСЕАКТОР (Комитет связи "Европа - Африка - Карибский бассейн - Тихоокеанский регион" в целях содействия сбыту тропических фруктов, несезонных овощей, цветов, декоративных растений и пряностей)
  - Европейская ассоциация по кодированию потребительских товаров (ЕАН)
  - Европейский союз по торговле картофелем (ЕВРОПАТАТ).

На заседаниях могут присутствовать другие желающие межправительственные организации.

Просьбы о предоставлении статуса наблюдателя на сессиях Рабочей группы и/или специализированных секций могут подаваться любыми другими неправительственными организациями, заинтересованными в деятельности в области разработки стандартов. Такой статус предоставляется по согласию участников.

### **3.2 Правила принятия решений**

Решения в рамках Рабочей группы и ее вспомогательных специализированных секций принимаются общим консенсусом. В этой связи некоторые технические обсуждения на заседаниях специализированных секций являются продолжительными и сложными, поскольку их целью является достижение компромиссных решений, которые удовлетворяли бы все заинтересованные стороны. Общий консенсус не исключает возможности выражения несогласия с мнением группы со стороны отдельных делегаций, что может быть отражено в стандарте или докладах в виде оговорок.

Позиции, по которым выражены оговорки, не являются обязательными для затрагиваемой страны (стран) в отношении конкретных требований стандарта.

### **3.3 Документация**

#### **3.3.1 Сроки представления документации для официальных заседаний**

Секретариат должен информироваться о намечаемом представлении документов и об их приблизительном объеме не менее чем за 12 недель до начала сессии. Это важно для планирования перевода и для своевременной подготовки повестки дня.

Документация, подлежащая переводу и распространению секретариатом, должна быть получена секретариатом за десять недель до начала сессии.

Если документация получена за шесть недель до заседания, она может быть распространена только на языке оригинала.

Документы, полученные позднее, будут иметь статус неофициальных документов сессии.

Документация будет иметься на электронной домашней странице.

#### **3.3.2 Формат предложений**

Документы для заседаний должны направляться в секретариат в электронном формате (по электронной почте или на дискете). Предпочтительной программой обработки текста для секретариата является WordPerfect.

Все предложения в отношении стандартов должны представлять собой указания по изменению действующих стандартов/рекомендаций. Предложение должно содержать обоснования по каждому изменению. Документы должны иметь следующий формат:

<Введение>

<изменение 1>  
<обоснование 1>

<изменение 2>  
<обоснование 2>

...

В случае существенного пересмотра стандарта у секретариата должен быть получен первоначальный вариант, и исключения должны быть показаны зачеркиванием (зачеркивание), а добавления или изменения либо затенены, либо подчеркнуты (затенение или подчеркивание).

### 3.4 Методы работы в ходе сессий

В начале сессии секретариат сообщает о полученных документах. Документы, поступившие слишком поздно для обеспечения перевода, или неофициальные документы могут быть обсуждены лишь по согласию участников.

По завершении обсуждения каждого пункта повестки дня решение (решения), принятое (принятые) на сессии, будет (будут) формулироваться Председателем или секретариатом.

На основании решений, принятых на сессии и сформулированных Председателем или секретариатом, секретариат готовит пересмотренный вариант рабочих документов во время заседаний специализированных секций, распространяет их среди делегаций в конце сессии и включает в продолжение к окончательному докладу.

На основе составленного Председателем резюме по каждому пункту секретариат готовит в сжатой форме краткий отчет для официального принятия специализированной секцией до завершения работы сессии.

### 3.5 График заседаний

Рабочая группа (WP.7)	3 дня	ежегодно
Свежие фрукты и овощи (GE.1)	4-5 дней	ежегодно
Сухие и сушеные фрукты (GE.2)	4-5 дней	ежегодно
Ранний и продовольственный картофель (GE.5)	2-3 дня	раз в два года
Семенной картофель (GE.6)	3-4 дня	раз в два года
Мясо (GE.11)	3 дня	ежегодно

Официальные языки: английский, русский и французский.

Заседания проводятся в Женеве или в другом месте по приглашению (и за счет) принимающей страны.

Помимо официальных заседаний, принимающими странами организуются заседания неофициальных рабочих групп или совещания докладчиков.

#### **4. ПРОЦЕСС РАЗРАБОТКИ СТАНДАРТОВ ЕЭК ООН НА СКОРОПОРТЯЩИЕСЯ ПРОДУКТЫ**

Работа над коммерческим стандартом на определенный продукт начинается по запросу заинтересованной стороны, например: страны, заинтересованной в производстве, экспорте или импорте продукта; международной или внутриправительственной организации; либо международной торговой организации, особо заинтересованной в качестве, сбыте и стандартизации конкретного скоропортящегося продукта. Запрос на разработку стандарта должен содержать информацию о коммерческой важности данного продукта в сфере импорта и/или экспорта.

При принятии решения относительно начала этой работы Рабочая группа учитывает коммерческую важность товара для одной или нескольких стран на основе объема импорта и/или экспорта, важности одного или нескольких национальных коммерческих стандартов, а также характеристик качества продукта.

Ниже приводится порядок процедур, применяемых при разработке или пересмотре стандартов.

##### **1. Процесс работы специализированных секций**

- 1.1 Внесение предложения заинтересованной стороной или выбор специализированной секцией того или иного продукта, представляющего коммерческий интерес для экспортеров и/или импортеров в качестве объекта будущего стандарта ЕЭК ООН или пересмотренного стандарта ЕЭК ООН, одобренного Рабочей группой.
- 1.2 Специализированная секция на добровольной основе выбирает (при необходимости) докладчика или создает неофициальное совещание докладчиков.
- 1.3 Проект стандарта или проект пересмотренного стандарта представляется докладчиком (докладчиками) или заинтересованной стороной на рассмотрение специализированной секции. После каждого заседания докладчик или заинтересованная сторона вносят изменения, отражающие проведенное обсуждение, и запрашивает дополнительную техническую информацию со стороны экспертов.

- 1.4 Предложения стран о внесении поправок или их замечания по проектам должны направляться в письменном виде в секретариат.
  - 1.5 В ходе обсуждения проекта стандарта или проекта пересмотренного стандарта страны могут делать оговорки в отношении допусков и т.д., включая возможность проведения в предварительном порядке дальнейших консультаций со своими национальными экспертами.
  - 1.6 Проект стандарта или проект пересмотренного стандарта, утвержденный специализированной секцией, препровождается в Рабочую группу для его рассмотрения и утверждения в качестве рекомендации ЕЭК ООН с испытательным сроком для проверки его практического применения или в качестве стандарта ЕЭК ООН или пересмотренного стандарта.
2. Рабочая группа изучает предложение специализированной секции, после чего она может:
- 2.1 утвердить проект стандарта в качестве рекомендации для испытания на практике или в качестве стандарта или пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Страны, которые не в полной мере согласны с проектом стандарта, могут делать оговорки в отношении самого стандарта или пересмотренного стандарта или его отдельных положений;
  - 2.2 принять решение о возвращении проекта стандарта или пересмотренного стандарта специализированной секции для дальнейшего изучения. Странам предоставляется возможность сделать оговорки конкретного или общего характера. Специализированная секция изучает возвращенный проект, учитывая, насколько это возможно, представленные оговорки. По завершении обзора и пересмотра проекта стандарта специализированной секцией он вновь представляется в Рабочую группу для рассмотрения и утверждения в качестве рекомендации.
3. По завершении испытательного срока (сроков) рекомендация рассматривается специализированной секцией
- 3.1 Специализированная секция констатирует успешное применение рекомендации в течение испытательного срока и рекомендует Рабочей группе утвердить ее в качестве нового стандарта.
  - 3.2 В свете полученных результатов может быть сочтено необходимым внести незначительные поправки и изменения в стандарт, не продляя при этом испытательный срок.

- 3.3 Делегациям предлагается рассмотреть возможность снятия всех остающихся оговорок.
- 3.4 Специализированная секция принимает решение относительно необходимости дальнейшего изучения рекомендации. Она уведомляет Рабочую группу о своем мнении относительно продления испытательного срока.
4. Рабочая группа рассматривает предложение специализированной секции. Она может:
  - 4.1 принять предложение и утвердить рекомендацию в качестве нового стандарта ЕЭК ООН (при этом могут быть сделаны дополнительные оговорки);
  - 4.2 принять предложение специализированной секции о продлении испытательного срока для рекомендации, с тем чтобы дать возможность экспертам продолжить ее изучение;
  - 4.3 отклонить предложение специализированной секции и не утвердить рекомендацию, указав причины такого решения. После этого рекомендация вновь направляется на дальнейшее рассмотрение специализированной секции.

**Примечание:** Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и Рабочая группа не занимаются рассмотрением технических аспектов предлагаемых стандартов, изменений стандартов или рекомендаций. Если в Рабочую группу поступают предложения или рекомендации, требующие дополнительного технического обсуждения, то они должны препровождаться соответствующей специализированной секции. Незначительные технические вопросы и изменения могут рассматриваться и утверждаться Рабочей группой с согласия делегаций без направления документа специализированной секции. Такой подход является приемлемым, поскольку он позволяет избежать длительных задержек при обсуждении незначительных технических деталей. Рабочая группа может в разовом порядке согласиться с такими мнениями и предложить через секретариат соответствующим экспертам (членам делегаций соответствующей специализированной секции) подтвердить решение о принятии рекомендации или пересмотренного стандарта.

-----